



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

Aprobado en sesión de Junta Rectora de fecha 18 enero de 2006

Aprobado en sesión Plenaria de fecha 23 de febrero de 2006

Publicado en B.O.G. el 22 de marzo de 2006

Aprobación definitiva el 08 de agosto de 2006

KIROL ZERBITZUEN ARAUDI
NAGUSIA

REGLAMENTO GENERAL DE LOS
SERVICIOS DEPORTIVOS

LEHENENGO ATALBURUA
XEDAPEN NAGUSIAK

TITULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES

1. Artikulua.

Hernaniko Udal kirol Patronatua Udal Erakunde Autonomoa da eta bere xede nagusia Hernaniko herritar orori kirola praktikan jartzeko aukera ematean datza. Horretarako, kirola garatu nahi du kirol hitzaren esanahi zabalarenekin.

Artículo 1.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, es un Organismo Autonomo Municipal cuyo objetivo principal es posibilitar a todos/as los/as ciudadanos/as de Hernani el acceso a la práctica deportiva, promoviendo para ello el desarrollo del deporte en su más amplia acepción.

2. Artikulua.

Araudi honek, erabiltzaile edo bezeroen eskubideak eta betebeharrak eta Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko baldintzak arautzea du helburu.

Artículo 2.

El presente reglamento tiene por objeto el regular los derechos y obligaciones de los/as usuarios/as y las condiciones de uso de las instalaciones deportivas Municipales.

3. Artikulua.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, araudi hau argitu, aldatu edo garatzeko xedapenak edo ebazpenak emateko eskubidea bere esku gordeko du. Araudi hau eta gainerako arau bereziak (ordutegiak, prezio publikoak) jendearen esku geratuko dira, bere bulegoetan eta instalazio bakoitzaren harrera lekuan.

Artículo 3.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar el presente reglamento. El mismo, así como las normativas específicas (horarios, precios públicos, etc.) estará a disposición del público, en sus oficinas y en la recepción de cada una de las instalaciones.

4. Artikulua.

Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute pertsona, ikastetxe, kirol elkarte eta taldeek; baita helburutzat kirolaren praktika sustatzea eta babestea duten beste erakunde guztiek ere, beti ere instalazioetara sartzeko baldintzak betetzen dituzten bitartean.

Artículo 4.

Tienen derecho al uso de las instalaciones deportivas, todas las personas, centros de enseñanza, entidades deportivas y otras entidades que contemplen entre sus objetivos la promoción y el desarrollo de la práctica deportiva, y que cumplan las condiciones de acceso a las mismas.

Buruntzaldeko Kirol Zerbitzuen

Los abonados a las instalaciones



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

lankidetzaren hitzarmena sinatuta duten Udalerrietako kirol instalazioetako abonatuak Hernaniko Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute.

Abonatu horiei instalazio bakoitzaren araudian jasota dauden eskubide eta betebeharrak aplikatuko zaizkie.

Aldi berean, eta noizbehinka, instalazio horiek kirola ez den beste erabilera batzuk izan ditzakete, baina bakoitzak bere baldintzak bete beharko ditu.

5. Artikulua.

Urtero, Zuzendaritza-batzordeak Udalbatzari eskainiko diren Kirol Zerbitzuen Prezio Publikoen proposamena luzatuko dio eta udalaren onspena derrigorrezkoa izango du prezio horiek indarrean jarri ahal izateko. Prezio publikoak onartu ondoren, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak hartu behar dituen neurriak hartuko ditu preziook jakinarazi eta ezagutarazteko.

BIGARREN ATALBURUA ERABILTZAILEAK

6. Artikulua.

Erabiltzaile mota hauek daude:

Abonatuak.

Abonatuak ez direnak

Kirol elkarteak.

Ikastetxeak.

1. ATALBURUA: ABONATUAK.

7. Artikulua.

1. Edozein abonatu motaren onuraduna den pertsona oro abonatu izango da.

2. Abonatu familiarak edo norbanakoak izango dira. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak bere esku hartzen du gizarte mailan interesgarriak diren pertsona edo kolektiboak hobariak emateko gaitasuna.

deportivas de los Municipios firmantes del convenio de colaboración de los Servicios Deportivos de Buruntzaldea tienen derecho a utilizar las instalaciones deportivas Municipales de Hernani.

A esos abonados se les aplicarán los derechos y deberes recogidos en los reglamentos de cada instalación.

De igual forma y con carácter puntual, las instalaciones podrán destinarse a usos no deportivos que cumplan los requisitos particulares de los mismo.

Artículo 5.

Anualmente la Junta Rectora remitirá al Pleno Municipal la Propuesta de Precios Públicos, que necesitará la aprobación del mismo para ser efectiva. Una vez aprobados los Precios Públicos el Hernaniko Udal Kirol Patronatua adoptará las medidas oportunas para la publicación e información de los mismos.

TITULO SEGUNDO DE LOS/AS USUARIOS/AS

Artículo 6.

Se distinguen los siguientes tipos de usuarios/as:

1. Abonados/as.

2. No abonados/as.

3. Entidades deportivas.

4. Centros escolares.

CAPITULO 1: DE LOS/AS ABONADOS/AS

Artículo 7.

1. Se entiende por abonado/a toda persona que sea beneficiario de alguna de las diferentes clases de abono.

2. Con carácter general los abonos podrán ser familiares o individuales, reservándose el Hernaniko Udal Kirol Patronatua la potestad de bonificar a personas o colectivos que se consideren



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

Abonatuia izateko eskatu eta legokiokeen prezio publikoa ordaindu behar da.

3. Familiako abonua onuradun hauek izango ditu: Ezkontideak, 18 urtez beherako seme-alabak eta diru sarrerarik sortzen ez duten 18 urtez gorakoak, 25 urte arte. Etxebizitza berean erroldatutako izateko bikoteak familiako abonua egin ahal izango du. Familiako kide bakoitzak karnet pertsonala izango du.

4. Abonatu txartela pertsona batena eta aldaezina izango da.

5. Abonu-txartela galtzean, berehala jakinaraziko zaio Udalaren Kirol Zerbitzuari. Udalaren Kirol Zerbitzuak abonu-txartel berria egingo du, aldeaz aurretik horretarako ezarritako prezio publikoa ordainduta.

6. Abonatu izateari utzi nahi dionak Hernaniko Udala Kirol Patronatuaren bulegoetan finkatutako data baino lehen adierazi behar du. Horrela egingo ez balu, hurrengo urtean ere abonatu izaten jarraitu nahi duela ulertuko da.

7. Abonuaren prezio publikoaren ordainketa banketxeren batean helbideratuta egin liteke, banku-txartelaren bidez edo Hernaniko Udala Kirol Patronatuaren kontuan dirua sartuta, Hernaniko Udala Kirol Patronatuak berak esandako edozein banku erakundetan.

8. Abonuaren kuotari dagozkion erreziboak itzuliz gero edo abonua ezarritako epean ordainduko ez balira, ordaindu ez dutenei, berehala, baja emango zaie.

2. ATALBURUA. ABONATU EZ DIRENAK

8. Artikulua.

1. Abonatuak ez diren erabiltzaileek kirol instalazioetara eta hango zerbitzuetara

de interés social. Para ser abonado hay que solicitarlo y abonar el precio público correspondiente.

3. El abono familiar incluye a los siguientes beneficiarios: Los cónyuges, los hijos menores de 18 años y los mayores de 18 años, hasta los 25 años, que no generan ingresos. Las parejas de hecho registradas y empadronadas en una misma vivienda podrán realizar un abono familiar. Cada miembro de la familia tendrá un carnet personal.

4. El carnet de abonado/a será personal e intransferible.

5. La pérdida del carnet de abonado/a deberá ser comunicada de inmediato al Servicio Municipal de Deportes, que facilitará un nuevo carnet previo pago del precio público establecido.

6. El/la abonado/a que desee causar baja de esta condición deberá comunicarlo en las oficinas del Hernaniko Udala Kirol Patronatua antes de la fecha fijada para el siguiente cobro. En el caso de que así no fuera se entenderá que quiere continuar como abonado/a para el año siguiente.

7. El pago del Precio Público por abono podrá realizarse mediante domiciliación bancaria, pago en caja de oficinas del Hernaniko Udala Kirol Patronatua con tarjeta bancaria e igualmente mediante ingreso en la cuenta del Hernaniko Udala Kirol Patronatua en cualquiera de las entidades bancarias que el Hernaniko Udala Kirol Patronatua facilite.

8. La devolución de los recibos de cuotas de abonos o abonos que no fueran pagados en el plazo establecido causarán la baja automática del abonado/a.

CAPITULO 2: DE LOS/AS NO ABONADOS/AS

Artículo 8.

1. Los/as usuarios/as individuales no abonados/as podrán acceder a las



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

sartzeko aukera izango dute, saio bakoitza hasi aurretik erabili nahi duten zerbitzuarentzako ezarritako prezio publikoa ordainduta.

2. Instalazioetara sartzeko prezio publikoak ez dira berdinak izango 18 urtetik gorakoentzat eta 18 urtetik beherakoentzat.

3. Kiroldegian kontrolerako dauden langileek eskubidea izango dute instalazioetara doan pertsonaren NANA edo adina egiaztatzekeo agiria eskatzeko.

3. ATALBURUA. KIROL ELKARTEAK.

9. Artikulua.

1. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren aurrean, lehiaketazko kirolaren baliozko ordezkari bakartzat hartuko direnak ondokoak izango dira: Legez eraturako kirol elkarteak eta aldi berean Euskal Herriko Kirol Elkarten Erregistroan eta Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren Kirol Elkarten zerrendan azaltzen direnak.

2. Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiliko dituzten kirol elkarteetako kirolariek Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren abonatuak behar dute izan, horretarako ezarriko diren baldintzen arabera.

3. Aurreko baldintza horiek betetzen dituzten kirol elkarteek, Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioak erabil ditzakete, beraien egitekorako, beti ere, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak zehaztutako baldintzak betetzen badira.

4. Jardueretako orduen banaketa Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren Zuzendaritzarekin egingo den bilera batean edo hitzarmen bidez erabakiko da.

5. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, kirol elkarten jarduerak eten ditzake horretarako arrazoi sendoren bat balego. Aldez aurretik beraiei jakinaraziko zaie.

instalaciones deportivas y a sus servicios previo pago del precio público de cada sesión para el servicio que deseen utilizar.

2. Los precios públicos de acceso a las instalaciones serán diferentes para los menores y mayores de 18 años.

3. El personal de control tendrá el derecho de solicitar el DNI o documento acreditativo de la edad de la persona que acceda a las instalaciones.

CAPITULO 3: DE LAS ENTIDADES DEPORTIVAS.

Artículo 9.

1. Las entidades deportivas legalmente constituidas y que estén registradas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y en el listado de Entidades Deportivas del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, serán consideradas las únicas representante del deporte de competición ante el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

2. Los/as deportistas de las entidades deportivas que utilicen las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua deberán ser abonados/as al mismo en las condiciones que se establezcan.

3. Las entidades deportivas que cumplan los requisitos anteriores podrán utilizar las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua para desarrollar sus actividades, siempre que se cumplan las condiciones establecidas por el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. La distribución de los horarios de actividades se realizará bien mediante convenio ó mediante una reunión con la Dirección del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

5. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua podrá suspender, por causas justificadas, las actividades de las entidades deportivas previa comunicación a los



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

6. Lehiaketa ofizialetarako, kirol elkarteek, idatziz, burutu behar dituzten jardueren egutegia aurkeztu beharko dute garaiz.

7. Entrenamendurako eta lehiaketa ofizialetarako ordutegiak, kirol instalazioak berak dauzkan jarduera eta ordutegietara egokitu behar dira. Ordu hauek denboraldi baterako iraupena izango dute eta ez dute antzintasun eskubiderik sortuko.

8. Ordutegiak ez dira hamabost minutu baino gehiago atzeratuko, arrazoia, beti ere, instalazioarena ez bada. Kasu horietan, gainontzeko programazioari eragingo dionez, partidua bertan behera utziko da. Atzerapen hauek sortutako gastuak erakunde antolatzaileak ordaindu beharko ditu.

9. Kirol elkarteek antolatutako kirol ekintzen erantzukizun zibila beraiena izango da. Horretarako, dagokion erantzun zibileko aseguruak kontratatu behar dute eta berau indarrean dagoela eta nahiko dela justifikatuko dute.

10. Kirol elkarteek udalaren kirol instalazioetan publizitatea jarri nahi badute baimena eskatu behar dute. Baimena jasoz gero, kontrakorik esan ezean, ondorengo irizpideak bete beharko dituzte:

a) Publizitatea jokatzen den esparruan eta inguruan bakarrik jarriko da eta norgehiagoka ofizialak dauden garaian bakarrik.

b) Publizitatea ipintzeko eremura sartu ahal izango dira klubeko kideak beren publizitatea ipintzera. Norgehiagoka ofizialerako erretserba egin zutenean adostutako denboran bakarrik ipini ahal izango dute.

c) Publizitatea ipini eta kentzeko lana erakundeak egingo du; lan hori jokatzeke eremua, hormak edo pintura hondatu gabe egingo du.

mismos.

6. Para las competiciones oficiales las entidades deportivas deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

7. Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales deberán ajustarse a los horarios y actividades propios de las instalaciones deportivas. Estas horas son para una temporada y no darán derecho de antigüedad.

8. Los horarios de comienzo no podrán retrasarse más de quince minutos por causas ajenas a la instalación. En dichos casos podría suspenderse el encuentro si el retraso originado supusiera grave perjuicio al resto de la programación. Los gastos originados por estos retrasos serán por cuenta de la entidad organizadora.

9. La responsabilidad civil de los actos deportivos organizados por las entidades deportivas recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente y justificar su vigencia y suficiencia.

10. Las Entidades Deportivas que deseen colocar publicidad en las instalaciones deportivas municipales deberán solicitar la autorización correspondiente. En caso de obtener la autorización, salvo acuerdo específico contrario, deberán cumplir los siguientes criterios:

a) El recinto de juego y su contorno es el único lugar en donde se permite la colocación de publicidad y solo para competiciones oficiales.

b) Los espacios a los que pueden acceder los clubes para colocar su publicidad, estarán a su disposición por el tiempo por el que se efectuó la reserva para la competición oficial.

c) La colocación y retirada de los elementos publicitarios correrán a cargo de la entidad, que realizará esta operación sin deterioro del terreno de juego, paredes o pinturas.



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

d) Publizitateak dekorazio eta estetika arau batzuk bete beharko ditu. Alkoholaren eta tabakoaren arauak ere bete beharko ditu eta ikuskizun publikoarekin lotutako beste edozein arau ere bai.

11. Kirol elkarte bateko edozein taldek ezingo du instalazioa erabili bertan, taldeaz arduratuko den pertsona heldurik ez badu.

4. ATALBURUA: IKASTETXEAK

10. Artikulua

1. Hernaniko ikastetxeek, Hernaniko Udal Kirol Patronatuko instalakuntzak erabiltzeko aukera izango dute, instalakuntzen ordutegiaren barruan, euren eskola ordutan, prezio publikorik ordaindu gabe eta ezarriko diren baldintzetan.

2. Ikastetxeetako taldeak instalakuntzara ikastetxeko irakasle batek lagunduta sartuko dira, eta irakasle horrek ikasleen ardura izango du.

3. Eskola-kirolak udalaren kirol instalakuntzak erabiltzeko aukera izango du zehaztuko diren baldintzak beteta.

4. Eskolaumeen txapelketak direnean, antolatzaileek, idatziz eta garaiz, garatuko diren jardueren berri eman behar dute.

HIRUGARREN ATALBURUA IKASTAROAK ETA KIROL KANPAINAK

1. ATALBURUA: XEDAPEN OROKORRAK

11. Artikulua.

1. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, urtero, kirol ikastaroak eta kanpainen antolatuko ditu biztanleri osoa kirol praktikan jartzeko asmoz, Udalaren Kirol Zerbitzuak duen gaitasunaren arabera.

2. Aipatutako ikastaroen eta kanpainen

d) La publicidad deberá atenerse a unas mínimas normas de decoro y estética. Por otra parte cumplirán la normativa sobre alcohol y tabaco, y cualquiera otra relacionada con los espectáculos públicos.

11. Ningún grupo perteneciente a una entidad deportiva podrá utilizar la instalación sin la presencia de una persona adulta responsable del mismo.

CAPITULO 4: DE LOS CENTROS ESCOLARES

Artículo 10.

1. Los Centros Escolares de Hernani, en su horario lectivo comprendido dentro del horario de las instalaciones, podrán utilizar las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua sin abono de precio público y en las condiciones que se determinen.

2. Los grupos de escolares accederán a las instalaciones acompañados por un profesor responsable del Centro.

3. El deporte escolar tendrá acceso a las instalaciones deportivas municipales en las condiciones que se determinen.

4. Para las competiciones de escolares los organizadores deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

TITULO TERCERO DE LOS CURSOS Y CAMPAÑAS DEPORTIVAS

CAPITULO 1: DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 11.

1. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, en la medida de sus posibilidades, organizará anualmente cursos y campañas deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva en todos los segmentos de la población.

2. Dichos cursos y campañas tendrán



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

helburu nagusia erabiltzaileentzako gozamenenezkoak izatea da.

3. Kirol egitaraua ahalik eta modurik egokienean zabalduko du Hernaniko Udal Kirol Patronatuak.

4. Ikastaroek prezio publikoak izango dituzte. Kanpainak eta txapelketak ere, modu berean, prezio publikoa dute. Ikastaroetako partaideek kreditatzeko pasea jasoko dute.

5. Ikastaro, kanpaina eta txapelketak burutu ahal izateko, gutxieneko eta gehieneko pertsona kopurua jarriko da. Beraz, ikastaroa emateko behar beste jenderik ez balego, ikastaroa ez da emango.

6. Edozein mementotan, ikastaro batean lekua izanez gero, izena emateko aukera dago baina, izena ematerakoan, ikastaro osorako dela ulertuko da.

7. Ikastaro baten prezio publikoa ordaintzeke uzteak, ikastaroan baja ematea dakar.

8. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, ikastaro batean izena eman baino lehen, edozein erabiltzaileri, kirola praktikatzeko gaitasuna duela ziurtatuko duen mediku-errekonozimendua egitea eska diezaioke.

9. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren zuzendaritzak, ezinbesteko kasurik balego, ikastaro edo kanpainaren bat aldi baterako edo betiko eten dezake. Horrelakorik gertatuz gero, emango ez den zatiari dagokion dirua itzuli egingo luke.

como objetivo primordial conseguir la mayor satisfacción de los/as usuarios/as.

3. La programación de los cursos será difundida de forma adecuada por el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. Los cursos estarán sujetos a precios públicos. Las campañas y torneos estarán, igualmente, sujetos al pago del precio público. Los cursillistas recibirán un pase que les acredite de dicha condición.

5. Tanto los cursos como las campañas y torneos tendrán un número máximo y mínimo de inscritos/as para su desarrollo y en caso de que no se alcance el mínimo establecido el curso no se impartirá.

6. En cualquier momento, si hubiera plazas, se podrá inscribir en un curso, entendiéndose esta inscripción hecha para toda su duración.

7. El impago del precio público de un curso supondrá la baja automática del mismo.

8. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua podrá exigir a cualquier usuario/a, antes de su inscripción en un curso, un reconocimiento médico que acredite su aptitud para la práctica deportiva.

9. La dirección del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, por causas objetivas de fuerza mayor, podrá suspender temporalmente o definitivamente un curso o campaña, en cuyo caso será reintegrado el importe de las cantidades abonadas correspondientes a este período.

LAUGARREN ATALBURUA INSTALAZIOETARA SARTZEKO ETA INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAUAK

12. Artikulua

1. Instalazioak erabiltzeko abonu-txartela edo abonu-txartela duela liokeen egiaztagiria aurkeztu behar da, sartzeko dagoen prezio publikoa ordaindu edo ikastaroren bateko txartela erakutsi.

TITULO CUARTO SOBRE NORMAS GENERALES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES

Artículo 12.

1. El acceso a las instalaciones se hará mediante la presentación de carnet de abonado/a o de documento acreditativo de estar en posesión del mismo, mediante el pago del precio público de la entrada o mediante la presentación del pase de



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

2. Agiri horiek, Kiroldegian kontrolerako dagoen edozein langilek eska ditzake.

3. Debekatua dago baloiekin, pilotekin edota beste edozer gauzarekin jolastea aldageletan, pasilloetan, harmailetan eta kirola egiteko ez den beste edozein lekutan. Erabilia izateko ordutegia finkatua duen kirol eremua utzi egin beharko da behin ordua bete denean, baimen berezirik egon ezean. Erabileraren amaiera eta instalazioaren itxiera batera gertatzen denean, gutxienez, ixteko ordua baino 10 minutu lehenago bukatuko da saioa.

4. Instalazioetan, lehiaketetan eta ikuskizunetan hara joandako ikusleek egin dezaketenaren erantzukizun osoa, lehiaketa edo ikuskizuna antolatu dutenen gain geratzen da.

5. Erabilera txarragatik gertatzen diren kalteak instalazioak erabiltzeko baimena eskatu duen elkarteak edo pertsonak ordaindu beharko ditu. Txapelketa ofizialetan gertatuko balira, kalteak Federazioari eta dagokion klubari jakinaraziko zaizkie, eta bertako kluba, kontratugilea, izango da bertan aurkako taldeek eragindako kalteen erantzule subsidiarioa.

6. Udalaren kirol instalazioetan beti erabili beharko dira kirola egiteko arropa, kirol bakoitzak eskatzen duena, eta oinetako espezifikoak (kalekoak ez direnak). Kirolerako ez den jantzia erabiltzeko baimen berezia beharko da.

7. Udalaren kirol instalazioetara doazenek leihatilak erabiliko dituzte gauzak gordetzeko, kirola egin bitartean. Kirol jarduera amaitutakoan, leihatila libre utzi behar dute.

8. Udalaren kirol instalazioetan ezin da jan edo kristalezko gauzarik sartu ere. Horretarako badaude toki jakin batzuk. Barrura ezin da animaliarik sartu;

cursillista.

2. Cualquier empleado/a de control de las instalaciones podrá solicitar la presentación de dichos documentos.

3. No está permitido jugar con balones, pelotas y otros objetos, en vestuarios, pasillos, graderíos ni todas aquellas zonas que no se consideren espacios deportivos. La utilización de un espacio deportivo que tenga un horario fijado para su uso debe abandonarse una vez se haya cumplido, salvo autorización expresa. Cuando el final de la utilización coincida con el cierre de la instalación la sesión finalizará al menos 10 minutos antes de la hora de cierre.

4. La responsabilidad de los actos que el público realice en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras.

5. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine por mal uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de utilización. En el caso de competiciones oficiales estos daños serán comunicados a la Federación y Club correspondientes, siendo el club local y contratante el responsable subsidiario de los desperfectos que originen los equipos contrarios.

6. La utilización de las instalaciones deportivas municipales se hará siempre con atuendo deportivo y calzado específico (no de calle) y respetando la especificidad de cada una de ellas. Para utilizar atuendo no deportivo se requerirá autorización expresa.

7. Los/las usuarios/as de las instalaciones deportivas municipales utilizarán las taquillas para guardar sus pertenencias mientras realizan la práctica deportiva. Una vez finalizada la práctica deportiva, la taquilla deberá quedar libre.

8. No está permitido comer ni introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones deportivas municipales, excepto en las zonas señaladas al efecto.



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

aldageletatik kanpo ezin da arroparik erantzi edo jantzi; emakumeentzat gordetako tokiak emakumeentzat dira eta ezin da gizonezkorik sartu ezta alderantziz ere (6 urtetik aurrera). Osasunaren, gizalegearen, higienezaren, intimitatearen eta garbitasunaren kontra doan guztia dago debekatuta.

BOSGARREN ATALBURUA ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK

1. ATALBURUA. ESKUBIDEAK.

13. Artikulua.

Abonatu guztiek, abonatu-txartela aurkeztuta ondoko eskubideak izango dituzte:

1. Hernaniko Udala Kirol Patronatuaren instalazio guztietara nahi dutenean sartzeko eskubidea, kasu bakoitzean zehazten diren ordutegien eta mugen arabera.
2. Prezio merkeagoa Hernaniko Udala Kirol Patronatuak antolatzen dituen ikastaro eta kanpainetan izena ematerakoan eta matrikulatzerakoan.

14. Artikulua.

Abonatuak ez diren guztiek, ezarritako prezio publikoa ordainduz gero, jendearentzat zabalik dagoen ordutegian Hernaniko Udala Kirol Patronatuaren instalazioak erabiltzeko eskubidea izango dute.

15. Artikulua.

Erabiltzaile guztiek, ondoko eskubide hauek dituzte:

1. Hernaniko Udala Kirol Patronatuak eskaintzen dituen zerbitzu guztiak erabiltzeko eskubidea, zerbitzu bakoitzarentzat dagoen araudiaren arabera.
2. Norbaitek erreklamazioren bat edo

Está prohibido introducir animales en las instalaciones, vestirse o desvestirse fuera de los vestuarios, la entrada de personas de un sexo a espacios reservados exclusivamente a otro sexo (a partir de los 6 años) y cualquier otra conducta que vaya en contra de las normas de salud, urbanidad, higiene, limpieza y en contra de la intimidad.

TITULO QUINTO DE LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS/AS USUARIOS/AS

CAPITULO 1: DE LOS DERECHOS

Artículo 13.

Todos/as los/as abonados/as tendrán, mediante la presentación del carnet, los siguientes derechos:

1. Tener libre acceso a las instalaciones del Hernaniko Udala Kirol Patronatua, con las limitaciones y en los horarios que en cada caso se señalen.
2. Disfrutar de una cuota reducida en la inscripción y matriculación en los cursos y campañas que organice el Hernaniko Udala Kirol Patronatua.

Artículo 14.

Todos/as los/as no abonados/as tendrán derecho, mediante el pago del Precio Público establecido a la utilización de las instalaciones del Hernaniko Udala Kirol Patronatua dentro de los horarios que las mismas estén abiertas al público.

Artículo 15.

Todos/as los/as usuarios/as tienen derecho a:

1. La utilización, de acuerdo a cada normativa particular, de todos los servicios que oferte el Hernaniko Udala Kirol Patronatua.
2. Solicitar en cualquier momento la



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

iradokizun bat egin nahi badu, instalazioetako zerbitzuen ardura duen edozein langileren izena eskatzeko eskubidea izango du.

3. Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileen aldetik tratu egokia jasotzeko eskubidea.
4. Hernaniko Udal Kirol Patronatuari, bertako instalazio edo zerbitzuen gainean galdetzeko edo iradokizunen bat edo erreklamazioen bat egiteko eskubidea.
5. Araudi honen ale bat jasotzeko eskubidea.
6. Hernaniko Udal Kirol Patronatuari emandako datu pertsonalak babesteko eskubidea, indarrean dagoen legerian jasota dagoen bezala.
7. Indarrean dagoen legerian jasotako beste gainerako eskubideak.

2. ATALBURUA. BETEBEHARRAK

16 Artikulua.

Abonatu edota erabiltzaile guztiek honako betebeharrak dauzkate:

1. Instalazioak eta zerbitzuak araudian zehaztu bezala eta berau garatzen duten xedapenek diotena beteaz erabiliko dituzte eta instalazioetako pertsonalak erabilpenaz esandakoari jaramon egin behar diote. Eskatuz gero, instalazioetara sartu eta berauek erabili ahal izateko, egiaztagiria aurkeztu beharko dute.
2. Instalazioak eta bertako ekipamendua ondo zaintzea. Arduragabekeriagatik edo nahita eragindako kalteak, kaltea egin duenaren kargura izango dira.
3. Beste erabiltzaile guztien eskubideak errespetatzea.
4. Ezarritako tasak edo prezio publikoak (dagokionean) ordaintzea.
5. Hernaniko Udal kirol Patronatuaren langileak jakinaren gainean ipintzea,

identificación de cualquier empleado/a o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estime oportuno.

3. Al trato correcto por parte de los/as empleados/as del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.
4. A plantear ante el Hernaniko Udal Kirol Patronatua cualquier duda, sugerencia o reclamación sobre las instalaciones o servicios del mismo.
5. A recibir un ejemplar del presente reglamento.
6. La protección de los datos personales facilitados al Hernaniko Udal Kirol Patronatuari, conforme a lo previsto en la normativa vigente.
7. Cualesquiera otros derechos que vengan recogidos en la legislación vigente.

CAPITULO 2: DE LAS OBLIGACIONES

Artículo 16.

Constituyen obligaciones de los/as abonados/as y usuarios/as en general las siguientes:

1. Utilizar las instalaciones y servicios conforme a las normas de este Reglamento y las disposiciones que lo desarrollen, y a seguir las indicaciones de uso del personal de las mismas, presentando, si así lo requieren, la documentación acreditativa para la entrada y el uso de las instalaciones.
2. Cuidar las instalaciones y su equipamiento. La responsabilidad de todo daño producido por negligencia o dolo será de quien haya actuado de manera irresponsable ó dolosa.
3. Respetar los derechos de otros/as usuarios/as en su conjunto.
4. Satisfacer en su momento las tasas o precios públicos establecidos.
5. Comunicar a los/as empleados/as del Hernaniko Udal Kirol Patronatua las



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

funtzionamenduan okerren bat badago, zerbait apurtu bada edo araudi honetan esandakoa bete ez bada.

6. Instalazioetan gizalegea betetzea eta bertako langileen lana erraztea.

7. Indarrean dagoen legerian jasotako beste betebeharrak guztiak eta araudi honek ezarritakoak betetzea.

SEIGARREN ATALBURUA. KIROL EKIPAMENDUAK ERABILTZEKO ARAUAK

1. ATALBURUA. IGERILEKU ESTALIAK

17. Artikulua.

Igerileku estalia, igeri egitera doazenek erabiliko dute kirola egiteko edo denbora pasatzeko. Baita igerian egiten ikastera edo dakitena hobetzera doazenek ere. Bestalde, herriko elkarte eta kirol-klubek ere erabiliko dute, klub edo elkarte bakoitzak igerilekuan antolatu duena gauzatzeko.

Behar bezala igeri egiten ez dakienak edo kontuz ibiltzen ez denak istripuren bat izango balu, ez litzateke Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren erantzukizuna izango. Horregatik, 8 urte baino gutxiagoko haurrak ezingo dira igerilekuan ibili adin nagusiko pertsona baten ardurapean ez bada, edo Hernaniko Udal Kirol Patronatuak berak antolatutako ikastaro edo egitararen bateko partaideak ez badira. 19:00etatik aurrera 16 urte baino gutxiagokoek debekatua dute sarrera adin nagusiko pertsona baten ardurapean ez badaude.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuiak, igerilekuaren kaleak nola banatzen diren argi eta garbi esango du horretarako behar diren seinaleak jarrita; beti ere, igerilekuan egiten dena errespetatuz:

anomalías de funcionamiento, roturas, deficiencias o incumplimiento de lo dispuesto en este Reglamento.

6. Comportarse correctamente en las instalaciones favoreciendo la labor de los/as empleados/as.

7. Cualesquiera otras obligaciones que vengan reconocidas en la legislación vigente y por lo dispuesto en este reglamento.

TITULO SEXTO DE LAS NORMAS DE UTILIZACIÓN DE LOS EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS

CAPITULO 1: DE LAS PISCINAS CUBIERTAS

Artículo 17.

La utilización de esta instalación está destinada a la actividad física y el esparcimiento de los/as usuarios/as, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación por los/as mismos/as. De igual modo será utilizada por las asociaciones y clubes deportivos para el desarrollo de sus actividades específicas.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua no responderá de los accidentes que puedan sobrevenir a los/as usuarios/as que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 8 años (a excepción de los participantes en programas o cursos organizados por el Hernaniko Udal Kirol Patronatua) si no van acompañados de un adulto. A partir de las 19:00 horas queda prohibida la entrada de los menores de 16 años si no van acompañados de un adulto.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: baño libre, cursos y



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

bainu librea, ikastaroak, taldeen egitarauak, eta egokitzat ematen den beste edozein jarduera.

Eusko Jaurlaritzako Kontsumo eta Osasun Sailak indarren duen araudiak dioena betetze aldera, hona hemen igerilekurako araudia:

1. Igerilekua zabalik dagoen bitartean, beti egongo da titulazioa duen sorosleren bat. Soroslea bera igerilekuaren arduradun nagusia da eta hark esandakoa bete egin behar da.

2. Igeri egiteko ontzietan ezingo dira 103 pertsona baino gehiago ibili. Instalazioan bertan, gehien jota 301 lagun sartuko dira.

3. Derrigorrezkoa da igerilekura sartu aurretik dutzatzea.

4. Derrigorrezkoa da bainurako txanoa, bainu-jantzia eta txankletak edo uretako zapatilak erabiltzea (horretarako espresuki eramanak).

5. Debe katuta dago igerilekuaren inguruan kaleko arropa edo oinetakoekin ibiltzea.

6. Debe katuta dago instalazioan erretzea, edatea edo jatea.

7. Debe katuta dute igerilekura sartzea kutsakorrak diren azaleko edo bestelako gaixotasunak dituztenek.

8. Igerilekuko beste erabiltzaile guztiei begirunea zor zaie. Beraz, debe katuta dago igerilekuaren inguruan korrika ibiltzea, joko edo jolas arriskutsuetan ibiltzea, kortxo-ilaretan jartzea edo haiek oratzea, irteerako plataformetan saltoka ibiltzea eta zeharkako norabidean igeri egitea.

9. Kirolean jarduteko materialen bat behar duten pertsonak sorosleari eskatu behar diote. Erabiltzeko baimena jasoz gero, erabilpena amaitutakoan, materiala sorosleari itzuliko zaio.

10. Igerian egiteko ezin dira erabili ez

aktividades y programas de los clubes y otras actividades que se consideren adecuadas.

En cumplimiento de lo dispuesto en la normativa vigente del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco se establece el siguiente reglamento de uso:

1. Durante las horas de apertura de la piscina existirá permanente un socorrista debidamente titulado en la misma. El/la socorrista es la persona responsable de la piscina, por lo que hay que obedecer las decisiones de dicha persona.

2. El aforo máximo simultáneo de los vasos se establece en 103 personas y el de la instalación en 301 personas.

3. Para acceder a esta instalación es obligatorio ducharse previamente.

4. Es obligatorio el gorro de baño, el bañador y el uso de chancletas o zapatillas de baño (llevadas expresamente para ello).

5. Está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle.

6. Está totalmente prohibido beber o comer en esta instalación.

7. Está totalmente prohibido el acceso a la zona de baño a personas que padezcan alguna enfermedad cutánea transmisible.

8. En esta instalación se deberá respetar a los/as demás usuarios/as y en especial no se podrá: correr por la playa de la piscina, realizar juegos peligrosos, agarrarse o sentarse en las corcheras, saltar de las plataformas de salida ni nadar a lo ancho de la piscina.

9. Aquellas personas que necesiten algún material para su práctica deportiva deberán solicitarlo al socorrista. En caso de recibir la autorización, una vez finalizado su uso, el material será devuelto al socorrista.

10. No está permitido nadar con aletas, ni



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

aletak ezta ondoko igerilariei kalte egin diezaiekeen beste edozer tresna ere, kirol entrenamenduak, ikastaroak edo sorosleak beste erabiltzaileei kalterik sortzen ez diela esaten duenean salbu.

2. ATALBURUA. KIROL ANITZEKO ARETOA.

18. artikulua.

1. Gimnasioetan, lehentasun osoa dute Hernaniko Udal Kirol Patronatuak berak antolatutako ikastaro eta jardueretan parte hartzen duten pertsonak. Beraz, gimnasioetan horrelakoren bat balego, beste inoren sarbidea debekatuta dago.

2. Saio bakoitza bukatu ondoren, erabiltzaileek erabilitako materiala jaso eta bere lekura eramango dute.

3. ATALBURUA: FITNESS ARETOA.

19. Artikulua.

1. Norberaren izerdia garbitzeko beharrezkoa da instalazio horietara toaila eramatea eta erabiltzea.

2. Debeakuta dago Fitness aretora janaria edo kristalezko ontziak eramatea; poltsak, motxilak, arropak, oinetakoak... aldageletako armairuetan utzi behar dira.

3. Makinen erabilpenak, bai kargengatik, bai konplexutasunagatik, berarekin dakarren arriskua kontuan izanik, gerta daitezkeen lesioak ekiditeko, 16 urtetik beherakoek debekatuta dute sarrera areto horretara. Hala ere, zuzendaritzaren baimen berezia dutenek aretoa erabili ahal izango dute.

4. Materiala erabili ondoren bere tokian utzi behar da.

5. Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langile teknikoak egitarau bereziak prestatuko ditu hala eskatzen duten erabiltzaileentzat. Aldez aurretik,

con elementos que puedan causar daño a otros bañistas, salvo las excepciones de entrenamiento deportivo, cursillos y en aquellas ocasiones en las que el socorrista considere que no perturba la actividad normal de los demás usuarios/as.

CAPITULO 2: DE LOS GIMNASIOS

Artículo 18.

1. Los usuarios preferentes de los gimnasios son aquellas personas que realizan los cursos y actividades que organiza el Hernaniko Udal Kirol Patronatua, estando por ello prohibido el acceso a los mismos durante cualquier actividad programada.

2. El material, una vez terminada la sesión, deberá dejarse en su lugar correspondiente.

CAPITULO 3. SALA DE FITNESS

Artículo 19.

1. Es obligatorio el uso de la toalla en esta instalación para limpiar el sudor de cada usuario/a.

2. Está prohibido llevar comida o introducir objetos de cristal en el interior de la sala de Fitness, debiendo dejarse en las taquillas las bolsas, mochilas, ropa, calzado

3. Teniendo en cuenta el riesgo de lesiones que conlleva la utilización de los aparatos, tanto por el peso como por la complejidad de ellos, está prohibido que entren en la sala los menores de 16 años. Sin embargo, los que tengan un permiso especial de la dirección podrán utilizar este local.

4. El material, una vez utilizado, deberá dejarse en su lugar correspondiente.

5. El personal técnico del Hernaniko Udal Kirol Patronatua realizará programas individuales a aquellos/as usuarios/as que los soliciten, previo pago del precio



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

ezarritako prezio publikoa ordaindu behar dute.

6.- Erabiltzaile guztiek makinak erabiltzeko aukera izan dezaten, oro har, makina kardiobaskularrak erabiltzeko gehieneko denbora 20 minutukoa izango da.

4. ATALBURUA: KIROL PISTAK, FRONTOIAK ETA SQUASH-AK

20. Artikulua.

1. Kirol pistetan, frontoietan eta Squash-etan debekatua dago zorua zikindu, markatu edo hondatzen duten zapatilak erabiltzea. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren zuzendaritzak baimendutakoak izan ezik, espazio hauetan debekatua dago instalazioarekin zerikusirik ez duten beste kirol modalitate batzuetako tresnekin jokatzeko.

2. Instalazioarenak berarenak diren kirol jarduerak sustatzen dituzten kirol elkarten beharrei erantzuna eman ondoren, libre geratzen diren orduak, edozein erabiltzailek erreserbatu ahal izango ditu.

5. ATALBURUA: SAUNAK

21. Artikulua.

1. Sauna, 16 urtetik gorako erabiltzaileentzat da. Hortik beherakoek ezingo dute erabili pertsona heldu baten ardurapean ez badaude.

2. Ordutegi aldetik saunak ordu jakin batzuk daukanez, orduen txandak ezar daitezke.

3. Saunan sartu baino lehen derrigorrezkoa da dutzatzea eta barrura sartu ondoren, esertzerakoan edo etzaterakoan zapiren bat erabili behar da. Debekatua dago kaleko jantziekin edo oinetakoekin sartzea.

4. Gorputzetik metalezko gaiak kendu behar dira: Belarritakoak, eskumuturrekoak, eraztunak, lepokoak...

público establecido.

6. Para que todos los usuarios/as tengan posibilidad de utilizar los aparatos, por lo general, la utilización máxima de los aparatos cardiovasculares será de 20 minutos.

CAPITULO 4: DE LAS PISTAS POLIDEPORTIVAS, FRONTONES Y SQUASH

Artículo 20.

1. En las pistas polideportivas, frontones y en los squash está prohibido el uso de zapatillas que ensucien, marquen o deterioren el pavimento, así como la utilización de herramientas de juego de otras modalidades deportivas ajenas a la instalación, a excepción de los autorizados por la dirección del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

2. Una vez atendidas las necesidades de las entidades deportivas que promocionan las actividades deportivas propias de la instalación, las horas que queden libres podrán ser reservadas por cualquier usuario/a.

CAPITULO 5: DE LAS SAUNAS

Artículo 21.

1. El servicio de sauna está dirigido a usuarios/as mayores de 16 años. Los menores sólo podrán utilizarlo bajo la supervisión de un adulto.

2. Por su capacidad horaria limitada se podrán establecer turnos horarios.

3. Se establece como obligatorio el ducharse antes de entrar en la sauna y utilizar una toalla para sentarse o tumbarse dentro de la misma. Está prohibido entrar en la sauna con ropa de la calle y con cualquier tipo de calzado.

4. Hay que quitarse todos los objetos de metal: pendientes, pulseras, anillos, collares... Principalmente, las sesiones de



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

Sauna saioa nagusiki biluzik egingo da.

5. Gorputzaren garbitasunarekin erabat lotuta dagoen zerbitzua izanik, hori zaintzeko hartu behar diren neurri guztiak hartzea gomendatzen da.

6. Jarrera zuzena zaindu behar da beste erabiltzaileei hitzez edo jokabidez trabarik ez egiteko. Debekatuta dago poltsikoko telefonoa erabiltzea.

7. Gorputzaren tratamenduko tokian debekatuta dago bizarra moztea, jatea, ura ez den beste edozer edatea, lozioak erradiadorei botatzea eta ilea tindatzea..

8. Garbiketa lan bereziak egiteko aldizka sauna itxiko da. Aldez aurretik emango zaie erabiltzaileei horren berri.

sauna se tomarán desnudos.

5. Por ser un servicio estrechamente relacionado con la higiene corporal se recomienda extremar las medidas en esta dirección.

6. Deberá mantenerse una actitud correcta con el resto de usuarios/as para no molestarles. Queda prohibido el uso de teléfonos móviles.

7. En la zona de tratamiento corporal está prohibido afeitarse, comer, beber otra cosa que no sea agua, verter lociones en los radiadores y teñirse el pelo.

8. De forma periódica se cerrará la sauna para llevar a cabo trabajos de limpieza especiales. De antemano, se informará de ello a los usuarios/as.

6. ATALBURUA: ATLETISMO-PISTA

CAPITULO 6: DE LA PISTA DE ATLETISMO

22. Artikulua.

Artículo 22.

1. Zoru sintetikoan ariketak egiteko Atletismoarekin zerikusia duten materialak soilik erabiliko dira; baloiarekin jokatzeko aukera ere badago.

1. En el suelo sintético solo se podrán realizar ejercicios con materiales que tengan que ver con el Atletismo; también se podrá jugar con balón.

2. Entrenamenduetarako materialak erabiltzen dituzten taldeek, entrenamendua amaitu bezain laster, materiala biltegietan utzi beharko dute.

2. Aquellos clubes que utilicen material para sus entrenamientos, una vez finalizados los mismos, deberán dejar el material en sus almacenes correspondientes.

3. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak jaurtiketen entrenamenduak arautuko ditu (jabalina, pisua, diskoa eta mailua). Arautzerakoan, erabiltzaile ororentzat segurtasuna eta instalazioen zaintza oso kontuan hartuko du.

3. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua regulará oportunamente los entrenamientos de lanzamientos (jabalina, peso, disco y martillo) con criterios de seguridad para todos/as los/as usuarios/as.

4. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, Atletismoko txapelketa egunetan zelai horren erabilera murriztu egingo du.

4. Cuando se organice un campeonato de Atletismo el Hernaniko Udal Kirol Patronatua restringirá el uso de la instalación.

7. ATALBURUA: BELAR ARTIFIZIALEKO FUTBOL ZELAIA

CAPITULO 7: CAMPOS DE FÚTBOL DE HIERBA ARTIFICIAL

23. Artikulua.

Artículo 23.

1. Belar artifizialeko zelaia denez,

1. Se deberá utilizar calzado adecuado al



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

horretarako egokiak diren oinetakoak erabili behar dira. Lehiaketa ofizialetarako, beste talde batzuetako jokalariei arau horren berri eman behar zaie.

2. 7nakako futbol txapelketetarako atek jarri edo kendu nahi direnean, ezingo dira arrastaka eraman.

3. Zelaian debekatua dago erretzea edo zelaia zikindu edo kaltetuko duten janariak hartzea (pipak, gozokiak...).

4. Zerbait txarto edo oker ikusiz gero, atezainari jakinarazi behar zaio.

8. ATALBURUA: TENIS ZELAIAK

24. Artikulua.

1. Erabiltzaileek, zelaiaren giltza, atezaintzan jasoko dute eta amaitu ondoren berriro hara bueltatu behar dute.

9. ATALBURUA: KIROL MEDIKUNTZAREN ZERBITZUA

25. Artikulua.

1. Kirol Medikuntza zerbitzua banakako erabiltzaileek, elkarte eta kirol taldeek eta ikastetxeek erabili ahal izango dute, hala eskatuz gero.

2. Zerbitzu hori erabiltzeko, aurrez deitu eta ordua gorde behar da.

ZAZPIGARREN ATALBURUA ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA

1 ATALBURUA: KIROL ERABIL- PENENTZAT ERRESERBAK EGITE- KO ARAUDIA.

26. Artikulua.

1. Kirol pistak, frontoiak, squash-ak, tenis zelaiak eta futbol zelaiak, erreserba daitezke.

2. Hernaniko Udala Kirol Patronatuak,

campo de hierba artificial. En caso de competiciones oficiales, se informará a los jugadores de otros equipos de la existencia de esta norma.

2. Para colocar o quitar las porterías para competiciones de fútbol 7, no podrán llevarse ni traerse arrastras.

3. En el campo está prohibido ingerir cualquier alimento que lo ensucie o deteriore (pipas, caramelos).

4. Cualquier anomalía que se observe deberá ser comunicada en la conserjería.

CAPITULO 8: DE LAS PISTAS DE TENIS

Artículo 24.

1. Los usuarios/as deberán recoger la llave de la pista en la conserjería y retornarla al mismo lugar una vez finalizada la actividad

CAPITULO 9: DEL SERVICIO DE MEDICINA DEL DEPORTE.

Artículo 25.

1. El servicio de Medicina del Deporte podrá ser utilizado por los usuarios/as individuales, asociaciones y clubes deportivos y centros de enseñanza que los soliciten.

2. El uso de este servicio se hará con reserva previa al mismo.

TITULO SEPTIMO DE LA NORMATIVA DE RESERVAS

CAPITULO 1: DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS DEPORTIVOS.

Artículo 26.

1. Las pistas polideportivas, los frontones, los squash, las pistas de tenis y los campos de fútbol podrán ser reservados.

2. El Hernaniko Udala Kirol Patronatua,



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

Udalerriko ikastetxe eta kirol elkarteekin instalazioak erabiltzeko ordutegiak adostu ondoren, libre geratu diren orduak beste erabiltzaileentzat erabili ahal izango ditu.

3. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, behar izanez gero, instalazioak erreserbatzeko zozketa iragarriko du. Zozketan parte hartzeko eskaerak esandako egun eta ordurako egin behar dira.

4. Zozketa bidez erreserbatzen ez diren instalazioetako orduak, zuzenean izena emanda aloka daitezke.

5. Urteko erreserben ordainketa edozein banketxetan helbideratutako kontuaren bitartez egingo da.

6. Instalazio guztien urteko erreserbak Hernaniko Udal kirol Patronatuko bulegoetan egingo dira. Noizbehinkakoak, erabili nahi den instalazioan bertan.

7. Halabeharrezkoren bat gertatuz gero, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak erreserba eten dezake. Horrelakoetan, zenbatekoa erabiltzaileei itzuli egingo zaie.

8. Ikuskizun publikoen araudiaren eraginpean dauden kirol jarduerak 27. artikuluan jasotako arauak diotena bete beharko dute.

2. ATALBURUA: KIROLA EZ DIREN ERABILPENENTZAT ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA.

27. Artikulua.

Ikuskizunei buruzko araudia betetzen duen jardueraren bat antolatzeko Hernaniko Udal Kirol Patronatuako instalazioaren bat erreserbatu nahi izanez gero, honako arau hauek bete beharko dira:

1. Eskaeran, eskatzailearen datuez gain, jarduerari buruzko datu garrantzitsuenak ere adierazi beharko dira, hala nola: nork hartuko duen parte, zenbat iraungo duen

una vez consensuados los horarios de utilización de las instalaciones con los centros escolares y las distintas entidades deportivas del Municipio, podrá disponer las horas que queden libres para su utilización por otros usuarios.

3. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, si es preciso, anunciará el sorteo para la reserva de las instalaciones. Las solicitudes para participar en el sorteo habrán de realizarse antes del día y hora establecidos.

4. Aquellas horas de instalaciones que no se reserven por sorteo se podrán alquilar por inscripción directa.

5. El pago de las reservas anuales se hará mediante recibo domiciliado en cualquier entidad bancaria.

6. Las reservas anuales de todas las instalaciones se harán en las oficinas del Hernaniko Udal Kirol Patronatua y las puntuales en la instalación que se desea utilizar.

7. Por causas objetivas de fuerza mayor el Hernaniko Udal Kirol Patronatua podrá suspender puntualmente la reserva, reintegrando su importe a los/as usuarios/as.

8. Las actividades deportivas que estén sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustarán a las normas recogidas en el artículo 27.

CAPÍTULO 2: DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS NO DEPORTIVOS.

Artículo 27.

La reserva de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua para actividades sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustará a las siguientes reglas:

1. En la solicitud correspondiente deberán figurar, además de los datos del solicitante, los datos relevantes del acto, tales como intervinientes, duración



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

eta abar. Eskaera gutxienez hilabete lehenago egin beharko da.

2. Eskaera onartuz gero, eskaera egin duenak ondorengoak egin beharko ditu, gutxienez jarduera eguna baino hamabost egun lehenago:

a) Instalazioa erabili ahal izateko kontratua sinatu.

b) Instalazioaren arduradunarekin bilera tekniko bat egin.

c) Dagokion tasa ordaindu.

d) Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren aldeko erantzukizun zibileko poliza bat aurkeztu, kasuan kasu ezarritakoa.

e) Hernaniko Udal Kirol Patronatuak instalazioak behar bezala zainduko direla ziurtatzeko ezartzen duen bermea jarri.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioak erabiltzeko baimena duten pertsona edo erakundeek ikuskizunen arloan arauzkoak diren baimenak lortu beharko dituzte. Baimena badutela egiaztatzeko, horren kopia aurkeztu beharko dute Hernaniko Udal Kirol Patronatuan, gutxienez jarduera eguna baino bost egun lehenago; horrez gain, jardueraren larrialdi planaren kopia ere aurkeztu beharko da, halakorik behar izanez gero.

3. Instalazioak jarduera egiteko ez ezik aurreko eta ondoko entsegu eta muntatze-lanetarako ere utziko dira, eta hori guztia Hernaniko Udal Kirol Patronatuarekin hitzartu beharko da.

4. Instalazioak erabili ondoren, hasieran zeuden bezalaxe utzi beharko dira.

5. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioetan ikuskizun publikoak antolatzekeo baimena duten pertsona edo erakundeek ondorengo betebeharrak izango dituzte:

a) Esparruko iragarkiak errespetatzea.

b) Ikuskizuna antolatzeak dakartzan

estimada... La solicitud deberá realizarse como mínimo con un mes de antelación.

2. En el caso de que la solicitud sea atendida favorablemente, con una antelación mínima de quince días a la celebración del acto, el solicitante deberá:

a) Proceder a la firma del contrato de cesión de la instalación correspondiente.

b) Mantener una reunión técnica con la persona responsable de la instalación solicitada.

c) Hacer efectiva la tasa correspondiente.

d) Presentar una póliza de responsabilidad civil a favor del Hernaniko Udal Kirol Patronatua por la cuantía que se establezca en cada caso.

e) Depositar la fianza que establezca el Hernaniko Udal Kirol Patronatua en garantía del cuidado de las instalaciones.

Las personas o entidades autorizadas para el uso de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua deberán obtener las autorizaciones preceptivas en materia de espectáculos. Para acreditar su obtención deberá entregarse copia de las mismas al Hernaniko Udal Kirol Patronatua con una antelación mínima de cinco días a la celebración del acto, así como copia, en su caso, del Plan de emergencia propio del acto.

3. La cesión de uso será para la realización del acto contratado, comprendiendo por tanto, la utilización anterior o posterior para ensayos o montajes, que serán convenidos en particular con el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. Se deberá dejar la instalación en las mismas condiciones en que se encontraba al principio.

5. Serán obligaciones de las personas o entidades autorizadas para la celebración de espectáculos públicos en las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua:

a) Respetar los anuncios existentes en el recinto.

b) Asumir los gastos derivados de la



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

gastuak ordaintzea.

c) Ikuskizuna muntatzeko, segurtasuna bermatzeko, sarrera zaintzeko eta ikus-entzuleak kokatzeko beharrezkoak diren langileak kontratatzea.

d) Segurtasun esparrua eta larrialdietako irteerak baimenik gabeko ibilgailuetatik eta bestelako trabetatik libre uztea.

e) Esparruan eta kanpoaldeko segurtasun eremuan inolako saltokirik ez izatea.

f) Jendea esparrura sartzeko atearak jarduera hasi baino gutxienez ordu eta erdi lehenago irekitzea.

organización del espectáculo.

c) Contratar el personal necesario para los montajes, la seguridad, el control de accesos y la acomodación de los espectadores.

d) Mantener libre de vehículos que no estén debidamente autorizados y de obstáculos de todo tipo la zona de seguridad y las salidas de emergencia.

e) Mantener libre de puntos de venta de todo tipo el recinto, así como la zona de seguridad exterior.

f) Abrir las puertas de acceso al recinto para el público con una hora y media de adelanto como mínimo a la hora de comienzo del acto en cuestión.

ZORTZIGARREN ATALBURUA ZIGORRAK

28. Artikulua.

Araudi honetan finkatutako arauak ez betetzea arau-haustea denez gero, zigorrak ezar daitezke.

29. Artikulua.

Instalazioetako arduradunek ahalmena dute, behar den jokabidea erakusten ez dutenak ohartarazteko edo hala egin behar izanez gero, kanpora botatzeko.

30. Artikulua.

Hernaniko Udal kirol Patronatuaren instalazioak erabiltzen dituztenek hango langileek esandakoari jaramon egin behar diote instalazioak eta kirol materialak erabili behar diren horretarako erabili eta pertsona edo ondasunei egin dakiekeen kalteei erantzunez.

31. Artikulua.

Erabiltzaile orok onartua dauka kirola praktikatzeko dakarren arriskua.

Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiltzerakoan sor daitezkeen kalteak ezin zaizkie leporatu eta ezta ordainik eskatu ere, ez Hernaniko Udal Kirol

TITULO OCTAVO SANCIONES

Artículo 28.

El incumplimiento de las normas marcadas en este reglamento constituye infracción merecedora de sanción.

Artículo 29.

Los/as responsables de las instalaciones tienen la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida.

Artículo 30.

Quienes utilicen las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua deberán de respetar las indicaciones del personal del mismo, disfrutando de aquellas y del material deportivo conforme al fin que le es propio y respondiendo de los daños que pudieran causar a personas y bienes.

Artículo 31.

Todo usuario acepta el riesgo derivado de la práctica deportiva.

Los daños que pudieran producirse con ocasión de la utilización de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua no serán imputables ni



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

Patronatuari, ezta Udalari ere. Udalak eta Hernaniko Udal Kirol Patronatuak horrelakoren bat gertatuz gero, hartuko luketen erantzukizun bakarra ondoko kasu hauetan izango da: instalazioen ardura duten langileen errua edo arduragabekeriak eragindakoa denean edo instalazioak edo hango materialak egoera txarrean egon eta kalteren bat egiterakoan.

32. Artikulua.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileek esandakoari jaramonik egin ez edo esandakoaren kontrakoa egiten duenak, instalazioak eta materialak erabili behar direnerako ez eta beste zerbaitetarako dituenak, eta, orokorrean, lokaletan, instalazioetan edo beste erabiltzaileengan kalteren bat egiten duenak, sortutako kaltea ordaintzeaz gain, egindakoaren larritasuna kontuan hartuta, zigorra jasoko du.

Hona hemen arau-hauste eta zigorren sailkapena:

Hutsegite oso larriak:

Instalazioetan, Hernaniko Udal kirol Patronatuaren edo beste erabiltzaile batzuen ondasunak lapurtzea.

Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 300 euro baino gehiagoko kalteak eragitea.

Beste erabiltzaileei eta Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileei egindako erasoak, isekak; eskandaluak eta pertsonen ohorearen edota intimitatearen aurka egindako erasoak.

Berriro ere akats larrietan erortzea.

Bazkide-txartelak beste batzuei uztea edo faltsifikatzea, erabili ahal izateko.

Hutsegite larriak:

Udalaren kirol instalazioetan desordena publikoa eragitea, baina oso larria ez baldin bada.

Instalazioen erabilpen arauak hautsiz

exigible su resarcimiento al Hernaniko Udal Kirol Patronatua ni al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.

Artículo 32.

Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones del personal del Hernaniko Udal Kirol Patronatua o no utilizaran las instalaciones y material de acuerdo con su finalidad, así como, quienes, en general, causaran daño en los locales o instalaciones, además del pago correspondiente al daño causado, atendiendo al grado de gravedad de la falta, serán sancionados de acuerdo a la siguiente clasificación de infracciones y sanciones:

Faltas muy graves:

Sustracción de bienes del Hernaniko Udal Kirol Patronatua o de otros usuarios en las instalaciones.

Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor superior de 300 euros.

Agresiones, insultos a otros usuarios, al personal del Hernaniko Udal Kirol Patronatua; Escándalos y atentados contra el honor o la intimidad de las personas.

La reincidencia de faltas graves.

La cesión de carnets de abonado a otros o su falsificación para acceder a las instalaciones.

Faltas graves:

Los desordenes públicos en las instalaciones deportivas municipales, si no son muy graves.

Daños causados por incumplimiento de la



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

lokaletan, instalazioetan edo materialetan 60 eta 300 euro arteko kalteak eragitea.
Beste erabiltzaileekin edo Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileekin begirunerik eza.

Berriro ere hutsegite arinetan erortzea.
Higieneari dagozkion arauak ez betetzea.

Hutsegite arinak:

Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 60 euro baino gutxiagoko kalteak eragitea.

Hernaniko Udal kirol Patronatuko langileen argibideak ez betetzea.

Eragindako kalteen zenbatekoak bost urtero eguneratuko dira.

ZIGORRAK

Hutsegite oso larriak:

Bi urtetik lura bitarteko epean bazkide izateari uztea edota instalazioak erabili gabe egotea.

Hutsegite larriak:

Hilabete batetik bi urtera bitarteko epean bazkide izateari uztea edota instalazioak erabili gabe egotea.

Huts egite arinak:

Hilabeteko epean bazkide izateari uztea edota instalazioak erabili gabe egotea.

33. Artikulua

1. Instalazioak erabiltzerakoan arau-haustea Buruntzaldeko Udaletako Kirol Zerbitzuen lankidetzaren hitzarmenean partaide den beste Udala bateko abonatuak eragiten duenean, zigorra ezartzeko tramitazioa arau-haustea gertatu den Udalaren organoak egingo du.

normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor de entre 60 y 300 euros.

Desconsideración con otros-as usuarios-as o con el personal del Hernaniko Udal kirol Patronatua.

La reincidencia en faltas leves.

Incumplimiento en la normativa de higiene.

Faltas leves:

Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor inferior a 60 euros.

No cumplir las indicaciones del personal del Hernaniko Udal kirol Patronatua.

Las cifras de los daños causados se actualizarán cada cinco años.

SANCIONES

Infracciones muy graves:

Pérdida de la condición de abonado-a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período dos años hasta un máximo de 4 años.

Infracciones graves:

Pérdida de la condición de abonado-a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones de un mes hasta dos años.

Infracciones leves:

Pérdida de la condición de abonado-a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período de hasta un mes.

Artículo 33

1. Cuando la infracción en el uso de las instalaciones la cometa un abonado de otro Municipio que participa en el convenio de colaboración de los Servicios de Deportes de los Municipios de Buruntzaldea, la tramitación de la sanción la realizará el órgano del Municipio donde se ha cometido la



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

2. Zigorraren akordioaren berri bai arau-hausleari bai Buruntzaldean hitzartuta dauden gainerako udaletako Kirol Zerbitzuei emango zaie, jakinaren gainean egon daitezten eta berehala aplika dadin.

3. Xedapen hauetan erregulatutako kirol instalazioen edo erakunde honekin hitzartuak dauden kirol instalazioen erabilpenari dagokion araudia ez betetzeagatik zigortuak izan diren pertsonak, inolaz ere ezingo dituzte erabili Araudi hau xedea duten kirol instalazioak.

4. Aurreko debekua agintari eskudunak ezarritako zigorra betetzen den bitartean egongo da indarrean.

5. Erakunde honek edo beronekin hitzartuak dauden erakundeak kautelaz suspendituta aurkitzen diren pertsonak ere ezingo dituzte instalazioak erabili

34. Artikulua

Araudi honetan jasotako zigorrak, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek zigortzeko duten ahalmenari buruzko 2/1998ko otsailaren 20ko Legeak dioena beteaz ezarriko dira.

BEDERATZIGARREN ATALBURUA AZKEN XEDAPENAK

35. Artikulua.

Zerbitzu jakin batzuen erabilera zehazteko beste arau osagarri batzuk atera daitezke, erabiltzaile guztiak jakinaren gainean uzteko.

36. Artikulua.

Araudi honetan aipatzen ez diren kasuak, hasiera batean behintzat, Hernaniko Udala Kirol Patronatuko arduradunek

infracción.

2. El acuerdo de la sanción será notificado tanto al infractor como al resto de los Servicios de Deportes de los municipios convenidos de Buruntzaldea para su conocimiento y aplicación inmediata.

3. En ningún caso podrán usar las instalaciones deportivas objeto de este Reglamento las personas que hayan sido sancionadas por incumplimiento de la normativa correspondiente al uso de las instalaciones deportivas reguladas en las presentes disposiciones ó de aquellas instalaciones deportivas convenidas con esta entidad.

4. La prohibición anterior se extenderá durante el periodo de cumplimiento de la sanción impuesta por la autoridad competente.

5. Tampoco podrán usar las instalaciones aquellas personas que se encuentren suspendidas cautelarmente por esta entidad o por entidades convenidas con la misma.

Artículo 34

Para la imposición de sanciones recogidas en esta normativa se aplicará la Ley 2/1998 de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

TITULO NOVENO DISPOSICIONES FINALES

Artículo 35.

El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de los usuarios/as.

Artículo 36.

Aquellos casos que no estén contemplados en este Reglamento serán solucionados, en principio, por los



HERNANIKO UDAL KIROL PATRONATUA

bideratuko dituzte.

responsables del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

37. Artikulua.

Araudi honi egin dakizkiokeen aldaketak modu egokian emango dira argitara, ahalik eta gehien ezagutarazteko.

Artículo 37.

Las modificaciones a este Reglamento se publicarán de forma adecuada para lograr su máxima difusión.

38. Artikulua.

Araudi hau onespenerako tramite guztiak bete ondoren sartuko da indarrean, Gipuzkoako Buletin Ofizialean argitara eman eta hamabost egunera.»

Artículo 38.

El presente Reglamento entrará en vigor, tras los trámites de aprobación oportunos, a los quince días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.»

Hernanin, 2005eko azaroaren 3an

Hernani a 3 de noviembre de 2005